



Vorwort / Preamble

HATZ fordert zusätzlich bei einer Produkt- und Prozessänderung die Übermittlung des HATZ Formulars „FB287 Checkliste zur Produktionsverlagerung“. Der Auftragnehmer ist verpflichtet das FB287 frühzeitig vor der Vorstellung der Erstmuster an den zuständigen Einkäufer zu übermitteln. Das FB287 ist in seiner aktuell gültigen Version unter www.hatz-diesel.com/unternehmen/materialwirtschaft/einkaufsplattform abrufbar. Bitte entnehmen Sie die Fragen aus FB287 und fügen diese in einen Maßnahmenplan ein und schließen Sie die Maßnahmen nachhaltig ab./

HATZ additionally requires the submission of the HATZ form "FB287 Checklist for Production Relocation" in case of a product and process change. The supplier is obliged to submit the FB287 to the responsible purchaser in advance of the presentation of the initial samples. The currently valid version of the FB287 is available at www.hatz-diesel.com/unternehmen/materialwirtschaft/einkaufsplattform. Please take the questions from FB287 and insert them into an action plan and complete the measures in a sustainable form.

Grundsätzliche Informationen die im Maßnahmenplan angegeben werden müssen./

General information that must be provided in the action plan.

Lieferant / *Supplier*

Ansprechpartner / *Contact person*

Benennung / *Part name*

Zeichnung Nr. / *Drawing no.*

Zeichnungsversion / *Drawing version*

Produktionsstandort / *Production side*

Nr.	Frage
1	Ist ein vollständiger Projektplan inkl. Termine und Verantwortlichkeiten vorhanden und wird dieser konsequent verfolgt und aktualisiert?/ <i>Is there a complete project plan, including deadlines and responsibilities, and is it consistently followed and updated?</i>
2	Wurde das Risiko der Verlagerung seitens des Lieferanten analysiert?/ <i>Has the risk of relocation been analysed by the supplier?</i>
3	Werden die Projektziele und Meilensteine eingehalten und evtl. Maßnahmen definiert und verfolgt?/ <i>Are the project objectives and milestones being met and, if necessary, are measures being defined and followed up?</i>
4	Wurde für eine Anlaufbetreuung durch das abgebende Werk gesorgt?/ <i>Has start-up support been provided by the transferring plant?</i>
5	Wurden Schulungen für die von der Verlagerung betroffenen Mitarbeiter durchgeführt? Sind Schulungsnachweise vorhanden und wirksam?/ <i>Has training been provided for staff affected by the relocation? Are training records available and effective?</i>
6	Ist der Anwendungsfall bekannt?/ <i>Is the application known?</i>
7	Ist die Erstbemusterung mit Hatz abgestimmt?/ <i>Has the initial sampling been coordinated with Hatz?</i>
8	Hat der Lieferant ein internes Verlagerungsaudit (Produkt und Prozess) im aufnehmendem Werk durchgeführt und wurden Maßnahmen, Verantwortlichkeiten und Termine definiert? Es muss sichergestellt werden, dass die Produktionskapazitäten inkl. Vormaterialbeschaffung, Unterlieferanten geeignet sind um die Bedarfe abzudecken./ <i>Has the supplier carried out an internal relocation audit (product and process) in the receiving plant and have measures, responsibilities and deadlines been defined? It must be ensured that the production capacities incl. procurement of raw materials, sub-suppliers are suitable to cover the requirements.</i>
9	Werden die Abstellmaßnahmen des internen Verlagerungsaudit systematisch abgearbeitet?/ <i>Are the corrective actions of the internal relocation audit systematically processed?</i>



10	Sind alle erforderlichen Messmittel und Prüfeinrichtungen im aufnehmenden Werk vor Ort verfügbar? Gab es Änderungen zum abgebenden Werk?/ <i>Are all the required measuring equipment and test facilities available on site at the receiving plant? Have there been any changes to the transferring plant?</i>
11	Gibt es Änderungen zwischen abgebendem, aufnehmendem Werk [Maschinen, Vorrichtungen, Werkzeuge, Flowchart, Control Plan, Fehlerverhütungsmaßnahmen]?/ <i>Are there any changes between the transferring and receiving plant [machines, fixtures, tools, flowchart, control plan, failure prevention measures]?</i>
12	Gibt es Änderungen bei den Unterlieferanten und sind diese abgestimmt [Vormateriallieferanten, externe Prozessschritte wie Wärmebehandlung, Oberflächenbeschichtung etc.]?/ <i>Are there changes in the sub-suppliers and are these coordinated [prematerial suppliers, external process steps such as heat treatment, surface coating, etc.]?</i>
13	Können die Bedarfe während der Verlagerung bis zum SOP [Freigabetermin des aufnehmenden Werks] vom abgebendem Werk zuverlässig abgedeckt werden [Vorproduktion, Notfallplan, Rückfalllösung, Aufbau Sicherheitsbestand]?/ <i>Can the requirements during the relocation up to the SOP [release date of the receiving plant] be reliably covered by the transferring plant [pre-production, emergency plan, fall-back solution, build-up of safety stock]?</i>
14	Ist die Ausschuss- Nacharbeitsrate / Prozessfähigkeit im aufnehmendem Werk gleich mit dem abgebenden Werk oder besser?/ <i>Is the scrap and rework rate / process capability in the receiving plant equal to or better than the transferring plant?</i>
15	Liegen aktuelle QM-Zertifikate des empfangenden Werks vor?/ <i>Are current QM certificates of the receiving factory available?</i>
16	Liegen die aktuellen gültigen Zeichnungen inkl. besonderer Merkmale, Normen, Kundenspezifikationen, technische Lieferbedingung, Verpackungsdatenblätter und Qualitätssicherungsvereinbarung im aufnehmenden Werk vor und sind sie schriftlich bestätigt?/ <i>Are the current valid drawings incl. special characteristics, standards, customer specifications, technical delivery condition, packaging data sheets and quality assurance agreement available at the receiving plant and have they been confirmed in writing?</i>
17	Ist eine Herstellbarkeitsbestätigung vom aufnehmendem Werk vorhanden? <i>Is a confirmation of feasibility from the receiving plant available?</i>
18	Sind die notwendigen Produktdokumente [PPAP, FMEA, Arbeitsanweisungen/Instruktionen, etc.] vollständig vorhanden? Sind die PPAP Dokumente wie z.B. Flow Chart, Kontroll Plan, Prozessfähigkeitsanalyse, FMEA des aufnehmenden Werks vollständig und aktualisiert?/ <i>Are the necessary product documents [PPAP, FMEA, work instructions, etc.] complete? Are the PPAP documents such as flow chart, control plan, process capability analysis, FMEA of the receiving plant complete and updated?</i>
19	Sind alle Fehlervermeidungsmaßnahmen des abgebenden Werkes [z.B. durch bisherige Qualitätsmängel / Reklamationen] bekannt und im aufnehmenden Werk implementiert?/ <i>Are all failure prevention measures of the transferring plant [e.g. due to previous quality defects / complaints] known and implemented in the receiving plant?</i>
20	Sind die Prüfanweisungen, Arbeits- / und Prozessanweisungen in jeweiliger Landessprache am Arbeitsplatz vorhanden?/ <i>Are the inspection instructions, work instructions and process instructions available at the workplace in the respective national language?</i>
21	Sind die erforderlichen Freigabetests des Kunden erfolgreich abgeschlossen? Ist die Serienerstbemusterung vom Kunden freigegeben?/ <i>Have the required release tests of the customer been successfully completed? Has the initial series sampling been released by the customer?</i>
22	Ist die Verpackung und der Korrosionsschutz den geänderten Transportbedingung angepasst [veränderte Transport-/Lieferzeiten, Pufferbestand, Verpackung, Konservierung]?/ <i>Is the packaging and corrosion protection adapted to the changed transport conditions [changed transport/delivery times, buffer stock, packaging, conservation]?</i>